

# The tablet in the wall

At this spot on the floor we found a small clay tablet. Unassuming because not inscribed, it may in fact be more significant than it first appears.

It bears the plan of a three room suite, with a small cross on the lower right. Remarkably, the plan matches that of the three rooms to your right (in red on the floor plan above).

We assume that it was the plan used by an ancient surveyor (the "father of the rope" as he was called), who would stretch out a rope from a benchmark in the ground, and measure out a distance proportional to the distance from the little crossbar on the tablet. Once all distances had been measured, the tablet was no longer needed. This one was dumped in the wall in front of you, and from there it dribbled down to the floor when the wall collapsed.

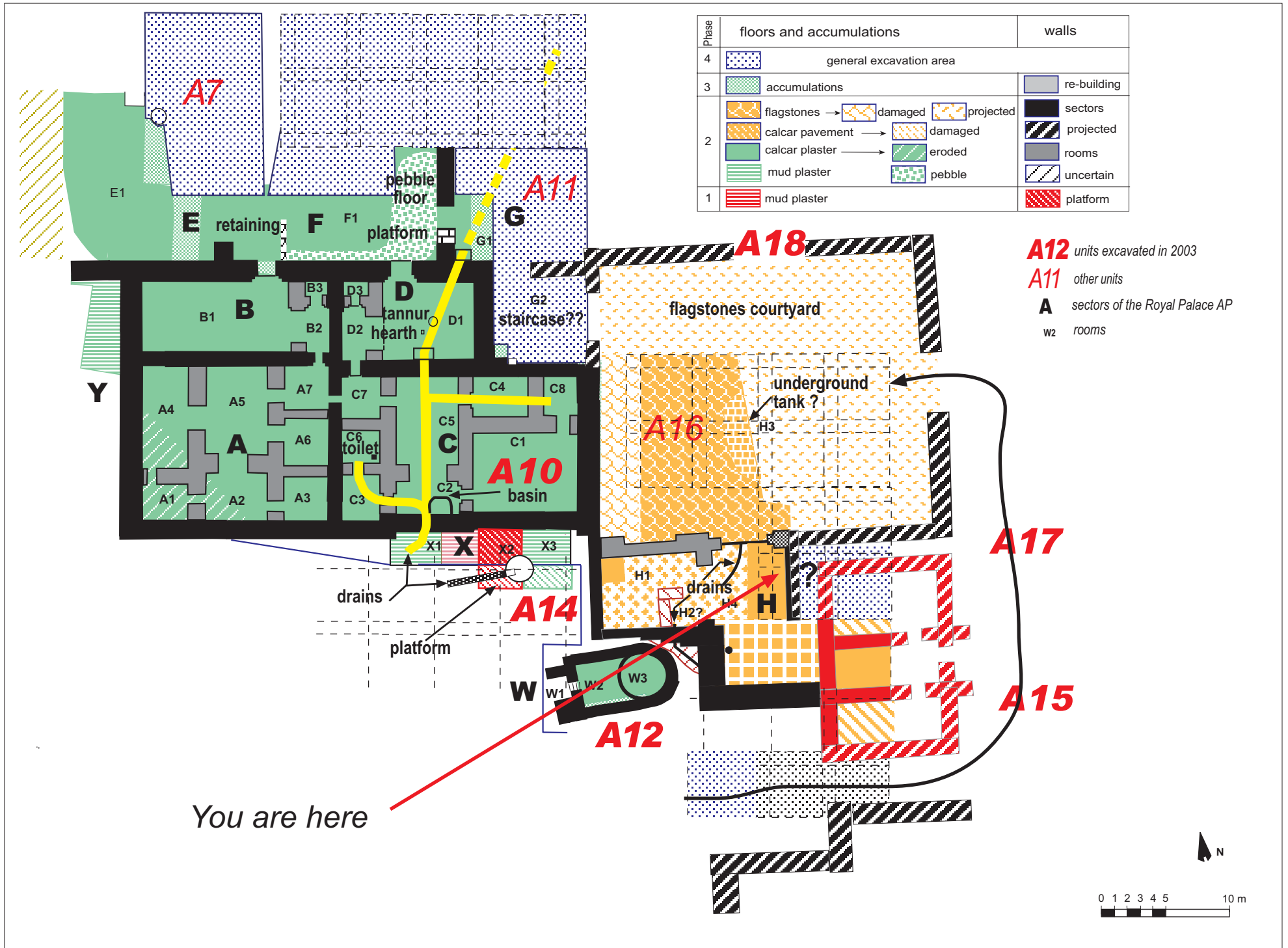


## الرقيم في الجدار

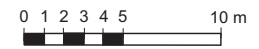
عند هذه النقطة على الأرض، عثرنا على رقيم طيني صغير. غير مألوف لأنه غير منقوش، لكنه في الواقع أكثر أهمية مما ظهر عليه في البداية.

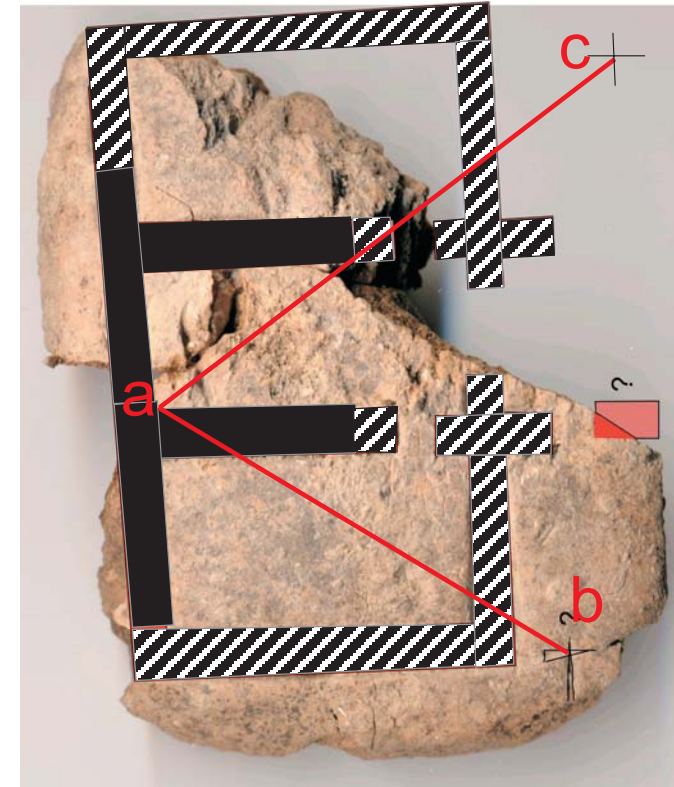
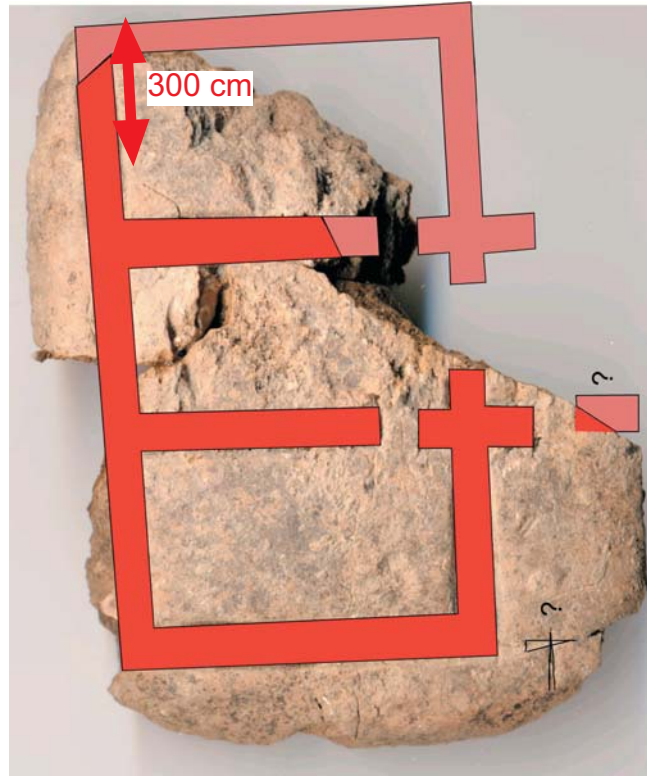
إنه يحمل مخططاً لجناح سكني مؤلف من ثلاثة غرف، مرفقة بخط متصلب صغير في أسفل اليمين. ومن الواضح أن المخطط يوافق الغرف الثلاثة على يمينك (تراها باللون الأحمر على مخطط الأرضية أعلاه).

إننا نفترض أنه كان المخطط المستخدم من قبل خبير مساحات قديم ( "أبو الحبل" كما كان يدعى سابقاً)، إذ كان يمد حبلًا من نقطة استناد على الأرض ويُقسّم المسافة بما يتناسب مع مسافة الخط المستعرض الصغير على اللوح الطيني. وعندما يتم قياس كل المسافات، لا حاجة للرقيم بعد ذلك. وهذا الرقيم كان قد طمّر في الجدار الذي أمامك، ومن هناك سقط على الأرض عندما انهار الجدار.



You are here





scale is 1:240 (4 times 60)

distance between two walls:

300 cm in the ground as excavated

1.25 cm on the tablet

$$(300/1.25=24)$$

a-b = 3.60 cm on tablet

864 cm on the ground (presumed)

$$(864/3.60=240)$$

المقياس 1:240 (أربع أضعاف 60)

المسافة بين جدارين:

300 سم على الأرض كما نُؤبِت

1.25 سم على الرقيم

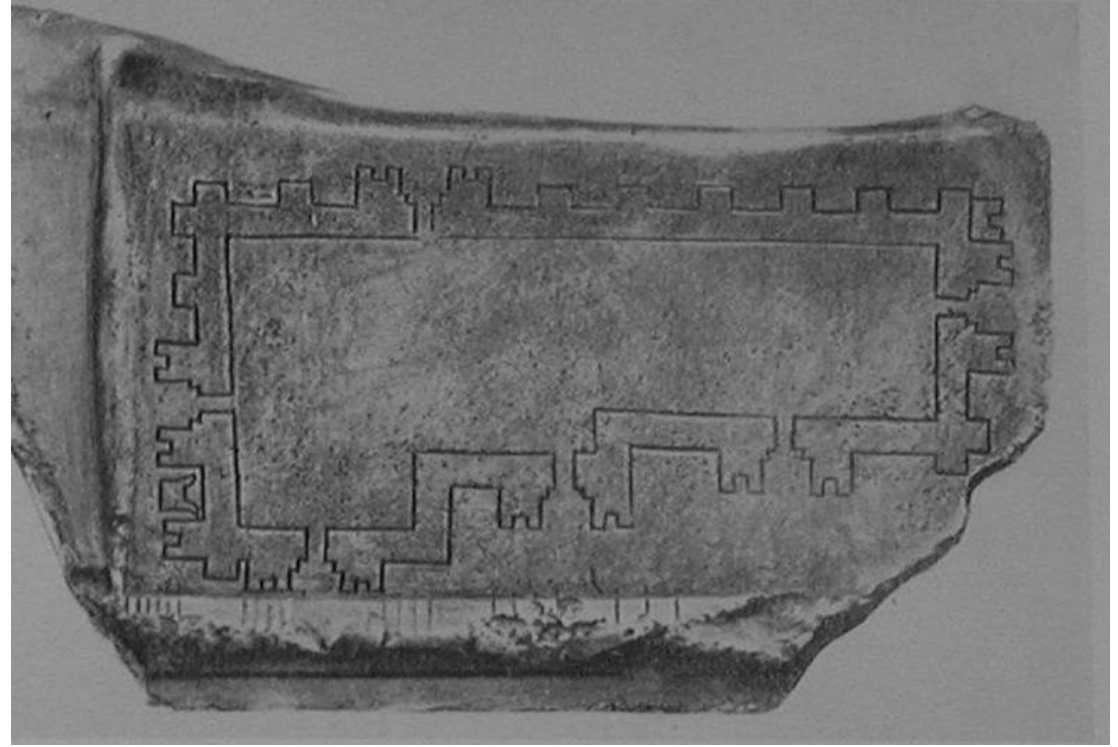
$$(300/1.25=24)$$

3.60 سم على الرقيم = a-b

864 سم على الأرض (افتراضاً)

$$(864/3.60=240)$$





Here is the statue of a southern Sumerian king, Gudea (slightly later than the time of our Palace). He cradles the floor plan of a temple on his lap. The detail view of the floor plan shows a graduated scale below the drawing.

هنا نشاهد تمثالاً لملك سومري جنوبي، جوديا (بعد عصر القصر هنا بوقت قليل). إنه يحمل مخطط أرضية معبد على حضنه. الصورة التفصيلية لمخطط الأرضية يبين مقياساً مُدرَجاً أسفل الرسم.